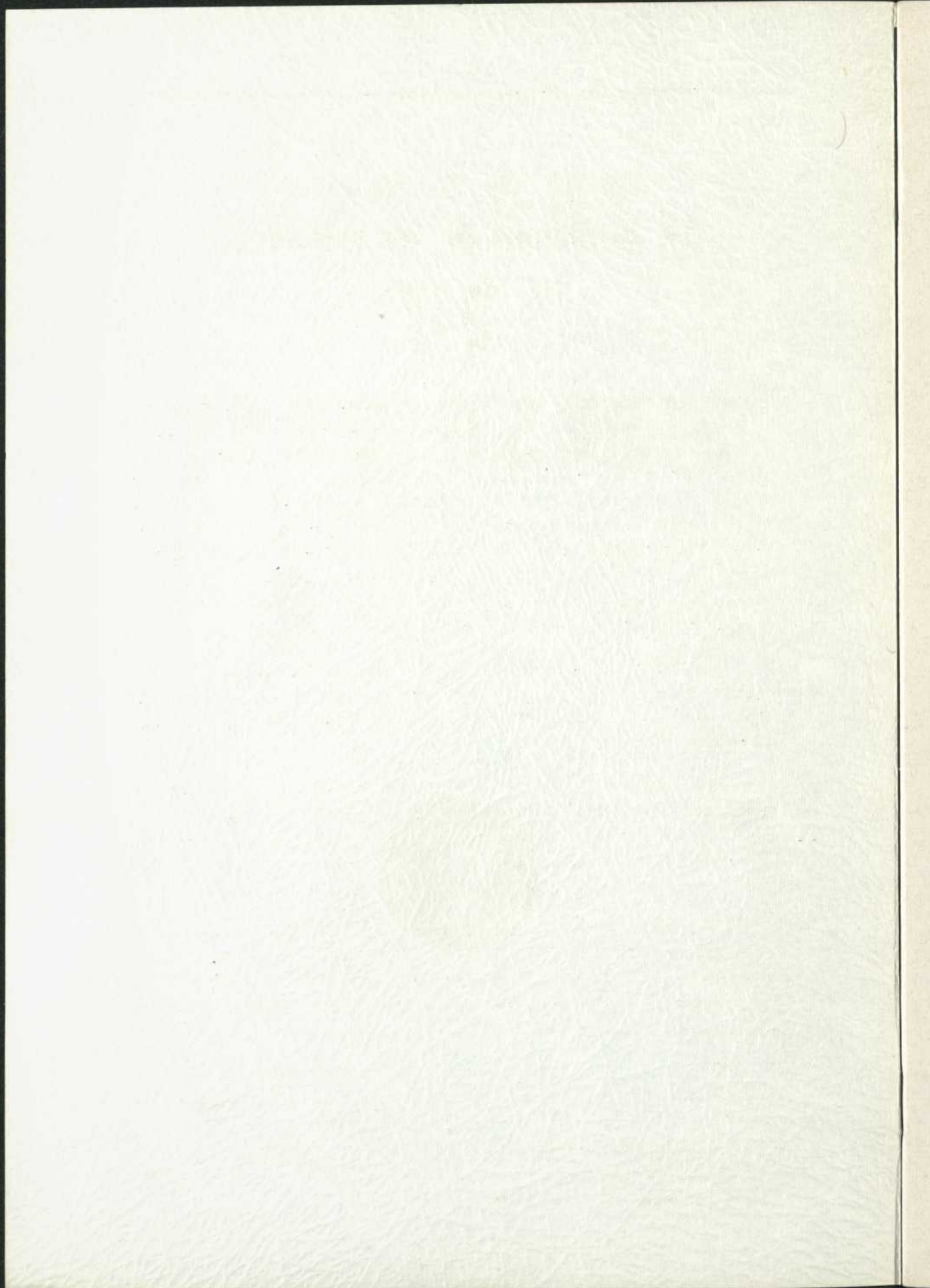


**THÉÂTRE  
DU  
RIDEAU VERT**



FESTIVAL MONDIAL DES SPECTACLES — EXPO 67  
MONTRÉAL



---

## LE THÉÂTRE DU RIDEAU VERT DE MONTRÉAL

C'est le 17 février 1949 que, pour la première fois, le Rideau Vert s'est levé à Montréal, sur la comédie dramatique de Lilian Hellman: *Les Innocentes*. Depuis lors, la troupe fondée par Mmes Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino, a présenté au public canadien plus de soixante pièces dont l'énumération serait trop longue ici, puisqu'elles appartiennent au répertoire classique, contemporain et canadien. C'est ainsi que Marivaux, Musset, Guitry, Calderon de la Barca alternent avec Giraudoux, Cocteau, Claudel, Bernanos, Anouilh, Sartre, Tourgueniev, Somerset Maugham, Brendan Behan, Montherlant, Coward, Lorca, Molière, Tchekhov...

Aujourd'hui, le Théâtre du Rideau Vert est devenu notre troupe la plus ancienne, la plus fermement établie et constituée, grâce à deux éléments de succès: une administration intelligente et une direction artistique éclairée et lucide.

Au Théâtre du Rideau Vert, on ne choisit pas seulement les pièces pour se plaire à soi-même. On les choisit aussi en fonction d'un public particulièrement difficile, mais qui, par-dessus tout, entend que l'art dramatique soit "fait pour plaire" selon la définition d'Horace.

Pour célébrer son quinzième anniversaire, le Théâtre du Rideau Vert présentait au "Stella": *La Guerre de Troie n'aura pas lieu*, de Jean Giraudoux. Le gala se déroula sous la présidence de Son Honneur le maire de Montréal Me Jean Drapeau, dont nous relevons les déclarations suivantes:

"Le quinzième anniversaire du théâtre du Rideau Vert offre à notre population une occasion de rendre hommage aux comédiens de tous les âges en général et à celui de notre génération en particulier. Car un quinzième anniversaire non seulement s'inscrit au chapitre des réussites rares, mais rejaillit, par son éclat, sur la vie théâtrale canadienne d'un océan à l'autre.

“Il y a donc lieu de se réjouir qu’un tel événement se produise à Montréal.

“Mais il y a plus. Car l’événement n’en est pas un de durée seulement. C’est aussi un événement d’une exceptionnelle qualité. Les témoignages s’accumulent qui constatent la vitalité et le mérite du Théâtre du Rideau Vert, sa haute valeur artistique, son rôle de premier plan comme moyen d’expression de l’art dramatique.

“Je fais donc écho au témoignage unanime d’admiration qu’un public toujours plus nombreux tient à rendre au théâtre du Rideau Vert, à l’occasion du quinzième anniversaire de sa fondation. Je le fais avec la conviction que ce témoignage est sincèrement mérité, qu’il s’adresse à tous les comédiens et comédiennes qui ont uni leur talent à l’enseigne du Rideau Vert au cours de ces quinze dernières années.

“Ce témoignage s’adresse aussi, bien sûr, à Mesdames Yvette Brind’Amour, directrice, et Mercedes Palomino, administratrice de la Compagnie depuis qu’elles l’ont fondée. Elles ont donné un exemple peu commun de courage, de détermination, de compétence artistique et administrative et d’amour du théâtre.”

Le 30 juin 1964, le Rideau Vert s’est présenté pour la première fois au public parisien en jouant au Théâtre des Nations, *L’Heureux Stratagème* de Marivaux. Il répondait à l’invitation faite par M. André Malraux, ministre des Affaires culturelles de France qui, lors de son passage à Montréal, après avoir présidé la première de *L’Heureux Stratagème*, avait dit: “Il faut que le théâtre du Rideau Vert vienne à Paris. Il faut qu’on sache là-bas ce que vous savez faire.”

Le succès remporté par cette troupe canadienne fut exceptionnel à tous les points de vue, puisque la critique fut unanime à célébrer ce Rideau Vert “qui rendait à la France un Marivaux tel qu’il devait être joué.”

En 1965, sur l’invitation du Ministère de la culture de l’Union Soviétique, Le THEATRE DU RIDEAU VERT a joué “L’Heureux Stratagème” de Marivaux et la pièce canadienne de Françoise Loranger: “Une maison, un jour” au Palais de la Culture de Léninegrad et au Théâtre Mossoviet de Moscou. Il créa ensuite à Paris, à la demande de Jean-Louis Barrault et Madeleine Renaud, à l’Odéon Théâtre de France “Une maison, un jour” de Françoise Loranger et joua “Le Songe d’une nuit d’été” de Shakespeare.

En avril 1966, le THEATRE du RIDEAU VERT invita Monsieur I.M. Raevsky, Directeur du Théâtre d’Art de Moscou, à venir à Montréal diriger, dans sa mise en scène traditionnelle, “Les Trois Soeurs” de Tchekhov.

Durant deux années consécutives, le THEATRE DU RIDEAU VERT a obtenu le Grand Prix du Congrès du Spectacle avec "Partage de Midi" de Claudel (1962) et "L'Alcalde de Zalamea" de Calderon (1963).

Le THEATRE DU RIDEAU VERT, le plus ancien et le seul théâtre permanent du Canada français travaille sans relâche depuis dix-huit ans à l'épanouissement de son art, à la réalisation de son désir le plus cher: interpréter au Canada les dramaturges universels, représenter à l'étranger les auteurs canadiens. Il est subventionné officiellement par le Conseil des Arts du Canada, par le Ministère des Affaires culturelles du Québec et par le Conseil des Arts de Montréal.

Le THEATRE DU RIDEAU VERT n'a qu'une fonction, qu'un but: LE THEATRE.



Yvette Brinc'Amour  
*Directeur Artistique*



"LA REINE MORTE"  
Auteur : Henry de Montherlant  
22 novembre 1958



"L'ÉTOURDI"  
Auteur : Molière  
15 janvier 1966



**"PARTAGE DE MIDI"**

Auteur : Paul Claudel

15 février 1962



**"LES TROIS SOEURS"**

Auteur : Tchekhov

15 avril 1966



“LA PUCÈ À  
L'OREILLE”

Auteur : Feydeau  
15 avril 1962



“L'ALCALDE DE  
ZALAMEA”

Auteur :  
Pedro Calderon  
15 mars 1963

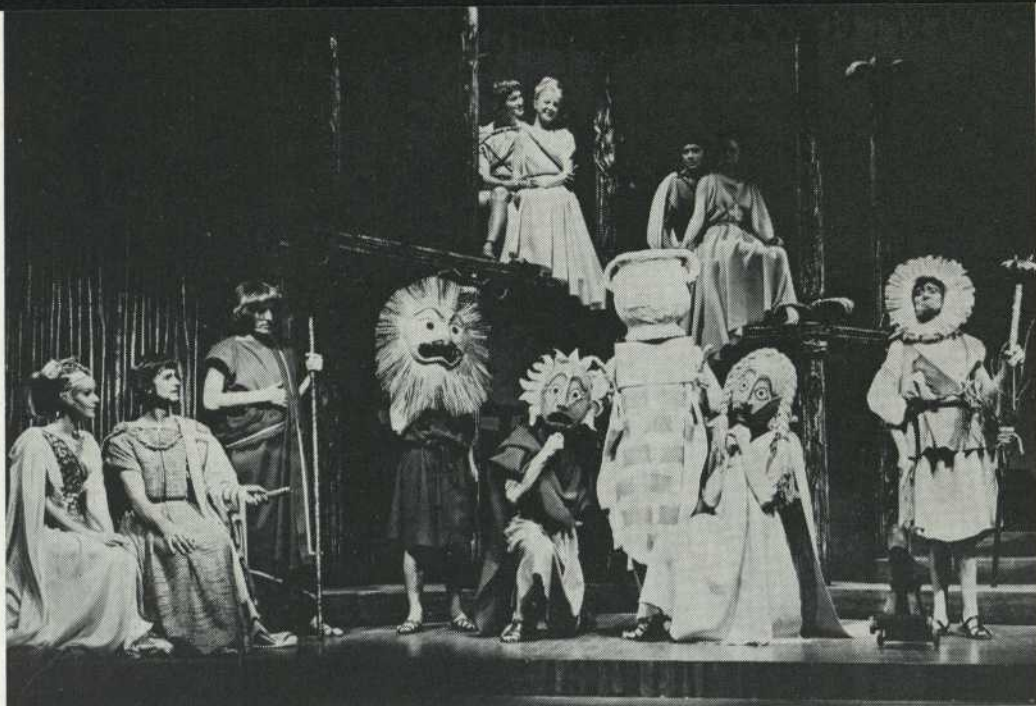




“DOÑA ROSITA”  
Auteur :  
Federico Garcia Lorca  
15 février 1967



“ENCORE CINQ  
MINUTES”  
Auteur :  
Françoise Loranger  
15 janvier 1967



**"LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ"**

Auteur : Shakespeare

15 avril 1965

**ODÉON**  
**THÉÂTRE**  
**DE**  
**FRANCE**  
 DIRECTION **RENAUD - BARRAULT**

LE THÉÂTRE DU  
**RIDEAU VERT DE MONTRÉAL**

Direction : Yvette BRIND'AMOUR - Mercedes PALOMINO

Présenté par ordre alphabétique

Louis AUBERT, Yvette BRIND'AMOUR, Geneviève BUJOLD, André CARLOUX, Marthe CHOQUETTE,  
 Ronald FRANCE, Edgar FRUITIER, Benoît GIRARD, Georges GROULX, Gaëtan LABRÈCHE,  
 Benoît MARLEAU, Monique MILLER, André MONTMORENCY, Diane PINARD,  
 Gérard POIRIER, André SAINT-LAURENT, Denyse SAINT-PIERRE, François TASSE

MAI  
 MER 19, 20h | LUN 14, 20h  
 JEU 20, 20h30 | MER 26, 20h30  
 JEU 27, 20h

**UNE MAISON, UN JOUR**  
 de Françoise LORANGER

Décor de Jean-Claude RINFRET - Costumes de Françoise BARBEAU  
 Mise en scène de Georges GROULX

MAI  
 VEN 21, 20h30 | DIM 22, 14h30  
 SAM 22, 20h30 | DIM 23, 20h30

**LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ**  
 de SHAKESPEARE

Théâtre français de Georges NEVEUX  
 Décors et costumes de Robert PRÉVOST  
 Mise en scène de Georges GROULX



**"OH! LES BEAUX JOURS"**

Auteur : Samuel Beckett

Artiste invitée : Madame Madeleine Renaud

Avril 1964 et mai 1967



**"LA GUERRE DE TROIE N'AURA PAS LIEU"**

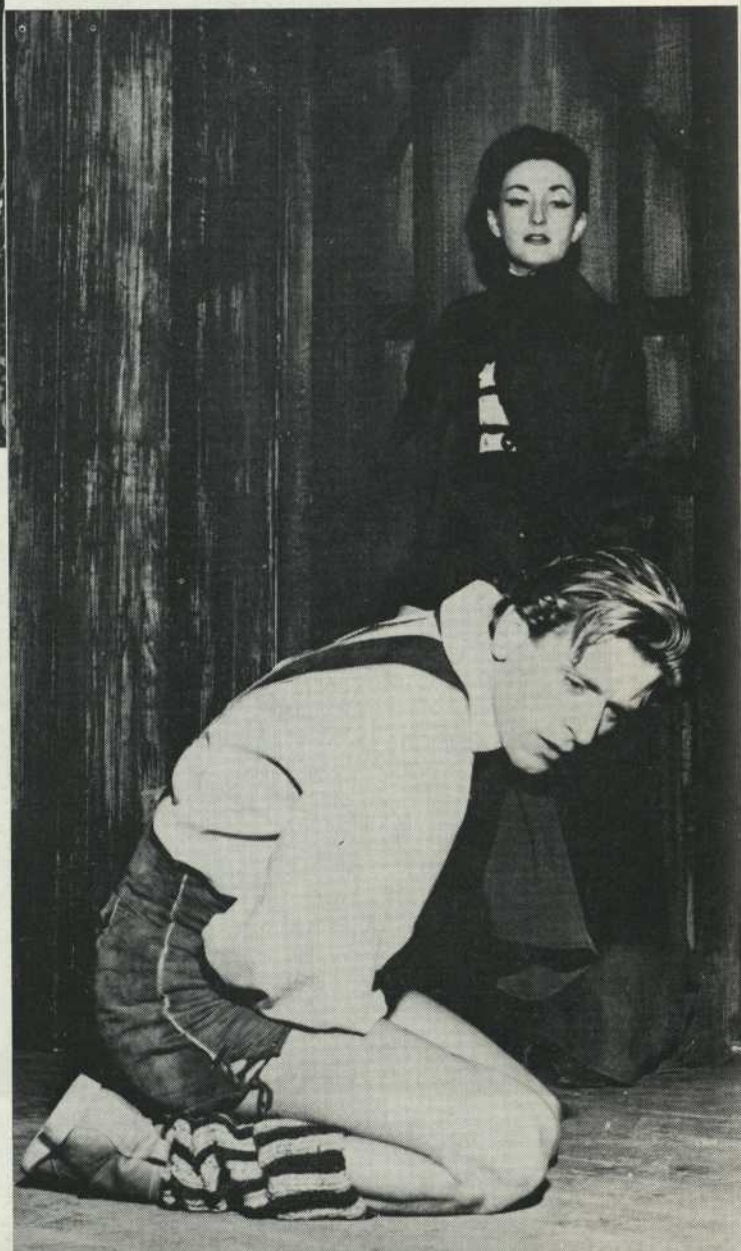
Auteur : Jean Giraudoux

15 janvier 1964



“ON NE SAIT COMMENT”

Auteur : Pirandello  
15 novembre 1965



“L’AIGLE À DEUX TÊTES”

Auteur : Jean Cocteau  
15 janvier 1963



# ДВОРЦА КУЛЬТУРЫ ИМ. ПЕРВОЙ ПЯТИЛЕТКИ

Ул. Дзержинского, д. 34. Телефон 1. 5, 8, 11, 15, 21, 24, 25, 32, 38. Залы: 2, 3, 22, 42, 49, 50. Телефон 46-44-02, 46-02-33

ГОСТИ ИЗ КАНАДЫ

ГАСТРОЛИ В СССР

## ТЕАТР РИДО ВЕР

(МОНРЕАЛЬ)

В РЕПЕРТУАРЕ:

6, 7, 8 МАЯ

МАРИВО

## СЧАСТЛИВАЯ УЛОВКА

(Комедия в 3-х актах)

9, 10 МАЯ

Франсуа ЛОРАНЖЕ

## ОДИН ДОМ, ОДИН ДЕНЬ...

(Пьеса в 3-х актах)

Постановка — Флоран ФОРЖЕ  
Декорации — Робер ПРЕВО  
Ню костюмы — Франсуа БАРБО

Директор сцены — Жан ЛЕБЛАН  
Свет — Жорж ФАНБЕЛЬ  
Ремиссер — Жозелин МОЛИ

**СПЕКТАКЛИ ИДУТ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Продолжительность спектакля без перерывов составляет 100 минут и не более. Театральный зал. Вход в зрительный зал после 3-го сигнала на разминку.

Начало спектаклей в 19 часов

Кроме этого зрители на спектакль могут приобрести билеты на спектакль. Дети до 12 лет на спектакль допускаются по разрешению.



“UNE MAISON... UN JOUR”  
Auteur : Françoise Loranger  
15 février 1965

SARAH BERNHARDT

ONZIÈME SAISON 1964

# THÉÂTRE des NATIONS

## CANADA

THEATRE DU RIDEAU VERT DE MONTREAL

Direction: Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino

avec les auspices de  
M. Georges Lapalme

Ministre des Affaires Culturelles du Québec

Les 30 Juin, 1<sup>er</sup> et 2 juillet, à 21 heures

### L'HEUREUX STRATAGÈME

Comédie en trois actes et en prose de MARIVAUX

YVETTE BRIND'AMOUR DENISE PELLETIER  
DENYSE S'-PIERRE GERARD POIRIER ANDRE CAILLOUX  
FRANÇOIS CARTIER GAETAN LABRECHE  
ANDRE MONTMORENCY

Mise en scène: Florent Forget

Decor: Robert Prevost

Costumes: François Barbeau



"L'HEUREUX STRATAGÈME" de Marivaux  
Théâtre Mossoviet de Moscou — Mai 1965



**"TERRE D'AUBE"**

Auteur :  
Jean-Paul Pinsonneault  
26 juin 1967

**"LA VIE EST UN SONGE"**  
Auteur : Pedro Calderon  
15 octobre 1966



---

# TERRE D'AUBE

Pièce en deux actes de Jean-Paul Pinsonneault

Mise en scène: Jean FAUCHER  
Musique originale: André GAGNON  
Décors: Hugo WUETRICH  
Costumes: François BARBEAU  
Chorégraphie: Jeanne RENAUD

---

## PERSONNAGES

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| TERRE NUIT .....   | Yvette BRIND'AMOUR |
| L'ETRANGER .....   | Gérard POIRIER     |
| LA FEMME .....     | Monique MILLER     |
| L'AMI .....        | Benoit GIRARD      |
| L'OMBRE .....      | André CAILLOUX     |
| L'HOMME .....      | Louis AUBERT       |
| 1er HOMME .....    | Serge TURGEON      |
| 2e HOMME .....     | André MONTMORENCY  |
| 3e HOMME .....     | Benoit MARLEAU     |
| 4e HOMME .....     | Jérôme TIBERGHIE   |
| 5e HOMME .....     | Dominique BRIAND   |
| Les danseurs ..... | Wanda INTINI       |
|                    | Peter BONEHAM      |
|                    | Nicole PORTELANCE  |
|                    | Allan Mc VEY       |
|                    | Ann DEEHY          |
|                    | Victoria TANSEY    |

---

Il y aura un entr'acte de 15 minutes

---

Cette oeuvre a été commandée par la Commission du Centenaire et présentée en première pour marquer la célébration du Centenaire de la Confédération Canadienne dans le cadre du Festival Mondial de l'Exposition universelle de 1967.

---



---

# LA VIE EST UN SONGE

drame en trois journées du grand dramaturge espagnol  
Pedro Calderon de la Barca

*texte français de Alexandre Arnoux*

mise en scène de PAUL BLOUIN

décors de HUGO WUETRICH

costumes de FRANÇOIS BARBEAU

---

## PERSONNAGES

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| ROSAURA .....                  | Yvette BRIND'AMOUR   |
| BASILE, roi de Pologne .....   | André CAILLOUX   |
| SIGISMOND, son fils .....      | Gérard POIRIER   |
| ESTRELLE, infante .....        | Nathalie NAUBERT   |
| ASTOLFE, duc de Moscovie ..... | Léo ILIAL  |
| CLOTALD .....                  | Pierre BOUCHER   |
| CLARIN, bouffon .....          | André MONTMORENCY  |
| Courtisans .....               | { Louis AUBERT, Benoit MARLEAU<br>Armand LABELLE, Luc HÉBERT   |
| Dames de la cour .....         | { Angèle COUTU, Andrée ST-LAURENT<br>Claire BRIND'AMOUR, Carmen TREMBLAY   |
| Un page .....                  | André BERNIER  |
| Soldats .....                  | { Serge TURGEON, Jérôme TIBERGHIE<br>Jacques CHARRON, Marc HÉBERT<br>Raymond L'HEUREUX, Mario VALLÉE<br>Richard LANTHIER, Claude MASSE |

---

Il y aura un entr'acte de 15 minutes

---

---

Voici le nom des artistes avec lesquels LE THÉÂTRE DU RIDEAU  
VERT a eu le plaisir de travailler depuis sa fondation

---

|                    |                       |                    |
|--------------------|-----------------------|--------------------|
| Serge Allaire      | Roland Chenail        | Guy Ferron         |
| Diane Arcand       | Gilbert Chenier       | Denise Filiatrault |
| Louis Aubert       | Monique Chentrier     | Janine Fluet       |
| Etienne Aubray     | Marthe Choquette      | Val Ford           |
| Michèle Aubrey     | Elisabeth Chouvadlize | André Fouché       |
| Monique Aubry      | Isabelle Claude       | Ronald France      |
| Bernard Babe       | Albert Cloutier       | Roland Franco      |
| François Barbeau   | Pierre Collin         | Marie Fresnières   |
| Henri Barras       | Jean-Pierre Compain   | Guylaine Frigon    |
| José Barrio        | Gilbert Comtois       | Edgar Fruitier     |
| Andrée Basilières  | Laure Comtois         | Eve Gagnier        |
| Madeleine Bastien  | Carmen Côté           | Bertrand Gagnon    |
| Edmond Beauchamp   | Marc Cottel           | J. Léo Gagnon      |
| Lucien Beaulieu    | Colette Courtois      | Jacques Galipeau   |
| Guy Beaulne        | Lucille Cousineau     | Roland Ganamet     |
| Maurice Beaupré    | Angèle Coutu          | Roger Garand       |
| Rolland Bédard     | Bruno Cyr             | Roger Garceau      |
| Catherine Bégin    | Jean Daigle           | Jean Gaumont       |
| Guy Bélanger       | Jean Dalmain          | Madeleine Gauthier |
| Juliette Béliveau  | Rolland D'Amour       | Paul Gauthier      |
| Jacques Bernar     | Maude D'Arcy          | Julien Genay       |
| André Bernier      | Louise Darios         | Emile Genest       |
| François Bertrand  | Ann Deehy             | Pierre Germain     |
| Jean Besré         | Gilbert Delasoie      | Pierre Giboyeau    |
| Julien Bessette    | Christiane Delisle    | Benoit Girard      |
| Rita Bibeau        | André De Repentigny   | Antoinette Giroux  |
| Jacques Bilodeau   | Jean Claude Deret     | Germaine Giroux    |
| Robert Blondin     | Michèle Dery          | Nicole Goyette     |
| Paul Blouin        | Yvon Deschamps        | Françoise Gratton  |
| Jacques Boisjoli   | Suzanne Deslonchamps  | Georges Groulx     |
| Charlotte Boisjoli | Michèle Deslauriers   | Daniel Guérard     |
| Germain Boisvert   | Nicole Deslauriers    | Roger Guertin      |
| Huguette Boisvert  | Lucille Després       | Paul Guèvremont    |
| Peter Boneham      | Mimi D'Estée          | Raymond Guilbault  |
| Yvon Bouchard      | Victor Désy           | Luce Guilbeault    |
| Andrée Boucher     | Lucie de Vienne       | Ulric Guttinguer   |
| Pierre Boucher     | Henry Deyglun         | Réjane Hamel       |
| Michel Boudot      | Nina Diaconesco       | Luc Hébert         |
| Claude Brabant     | Liliane Dorseen       | Marc Hébert        |
| Dominique Briand   | Denise Dubreuil       | J. P. Hébert       |
| Elisabeth Briand   | Jean Duceppe          | Marjolaine Hébert  |
| Yvette Brind'Amour | Camille Ducharme      | Paul Hébert        |
| Claire Brind'Amour | Pierre Dudan          | Guy Hoffman        |
| Jean Brousseau     | Benoit Dufour         | Juliette Huot      |
| Geneviève Bujold   | Pierre Dufresne       | Léo Ilial          |
| Marcel Cabay       | Germaine Dugas        | Rita Imbault       |
| André Cailloux     | Jean-Paul Dugas       | Wanda Intini       |
| Lorenzo Campagna   | Roger Dumas           | Monique Joly       |
| Margot Campbell    | Pierre Dupuis         | Roger Joubert      |
| Yvan Canuel        | Nini Durand           | Nicole Kerjean     |
| Aline Caron        | Louissette Dussault   | Maria Krishna      |
| René Caron         | Mariette Duval        | Barbara Krouthen   |
| Georges Carrère    | Jean Faubert          | Armand Labelle     |
| François Cartier   | Françoise Faucher     | Gaëtan Labrèche    |
| Dominique Chantel  | Jean Faucher          | Mirielle Lachance  |
| Jacques Charron    | Marc Favreau          | Andrée Lachapelle  |

Yvonne Laflamme  
Jean-Yves Laforce  
Jean Lajeunesse  
Suzanne Langlois  
Gaëtane Laniel  
Richard Lanthier  
Bernard Lapierre  
Raymond Laplante  
Thérèse Laporte  
Francine Larivée  
Roland Laroche  
Laurent Larouche  
Thérèse Larouche  
Yvon Lavallée  
Lise Lasalle  
Louise Latraverse  
Elise Lavoie  
Jean Leclerc  
Guy L'Ecuyer  
José Ledoux  
Loïc Le Gouriadec  
Michèle Lehardy  
Françoise Lemieux  
Catherine Lemire  
Germaine Lemyre  
Yves Létourneau  
Yvon Leroux  
Elisabeth Lesieur  
Ginette Letondal  
Raymond Lévesque  
Monique Leyrac  
Lise L'Heureux  
Raymond L'Heureux  
Julien Lippé  
Hélène Loiselle  
Hubert Loiselle  
Jacques Lorain  
Georges Lucas  
Michèle Magny  
Aimé Major  
Marie-Anik  
Benoît Marleau  
Louise Marleau  
Richard Martin  
Claude Masse  
Jean-Pierre Masson  
Jean Mathieu  
Marthe Mercure  
Monique Mercure  
Janine Mignolet  
Albert Millaire  
Monique Miller  
Jean-Louis Millette

Ginette Montambault  
André Montmorency  
Francine Montpetit  
Denise Morelle  
Bernard Morrier  
Michelle Morris  
Allan McVey  
Marthe Nadeau  
Nathalie Naubert  
Jean-Paul Nolet  
Patricia Nolin  
Gilles Normand  
Henri Norbert  
Claudine Noury  
Marc Olivier  
Maria Pacôme  
Michel Paré  
Pierre Paré  
Jean-Louis Paris  
Jani Pascal  
Anne Pauté  
Denise Pelletier  
Gilles Pelletier  
Jean Perraud  
Rolande Perro  
Claude Perron  
Béatrice Picard  
Alphonse Piché  
Diane Pinard  
Jacques Piperni  
Jocelyne Phisel  
Berthe Plante  
Jacqueline Plouffe  
Guy Poucant  
Irène Poujol  
Raymond Poulin  
Gérard Poirier  
Nicole Portelance  
Suzette Pratte  
Claude Préfontaine  
Denyse Proulx  
Huguette Proulx  
Colette Provencher  
Denise Provost  
Guy Provost  
Jean Rafa  
Marcel Ravary  
Claude Régent  
José Rettino  
Rose Rey-Duzil  
Carl Rézile  
Claire Richard  
Jean Richard

Robert Rivard  
Philippe Robert  
Jean-Claude Robillard  
Jean-François Robitaille  
Michel Robitaille  
André Roche  
Pierre Roche  
Serge Roger  
Hélène Rollan  
Pascal Rollin  
Michelle Rossignol  
Raoul Roy  
Réjean Roy  
Raymond Royer  
François Rozet  
Andrée St-Laurent  
Denyse St-Pierre  
Arlette Sanders  
Claude Savoie  
Jean Scheler  
Gisèle Schmidt  
Jean Simon  
Martine Simon  
Roger Sinclair  
Patricia Soleil  
Janine Sutto  
Patrick Tamas  
Victoria Tansey  
François Tassé  
Pierre Thériault  
Olivette Thibault  
Marthe Thiéry  
Yvette Thuot  
Jérôme Tiberghien  
Michelle Tisseyre  
Madeleine Touchette  
Georges Toupin  
Lise Tourangeau  
André Treich  
Carmen Tremblay  
Johanne Trudel  
Serge Turgeon  
André Valmy  
René Verne  
Antoinette Verville  
Jacqueline Vézina  
Gabriel Vigneault  
Lionel Villeneuve  
Edouard Woolley  
Yannick Woolley  
Jacques Zouvi





**"LES TROIS SOEURS"**

Auteur : Tchekhov

15 avril 1966



**"JE VEUX VOIR MIOUSOV"**

Auteur : Valentin Kataïev

15 mars 1967

SOIRÉE JEAN-PAUL SARTRE  
15 avril 1967



"LA P... RESPECTUEUSE"

"HUIS CLOS"





“CHAT EN POCHE”

Auteur : Feydeau — 15 février 1966

---

## COSTUMES

---

Arbour Madeleine  
Aras Julienne  
Barbeau François  
Chandmar  
Coll  
Canale Mario  
Dupras Thérèse  
Delannoy Hélène  
Dufour Emilie  
Fleury Marielle  
Filiatrault Mme A.  
Gérôme  
Hébert Claire  
Lainé Liliane  
Labrèche Ida  
Lorain Richard  
Nagy Michèle  
Robichaud Michel  
Serge et Réal  
Troïano & Fils  
Zagolin F.

---

## DÉCORATEURS

---

Aras Théo  
Arbour Madeleine  
Brewer Griffith  
Boulet Guy  
Bardell Graham  
Campeau Marcel  
Capriolo Renée  
Chiriaeff Alexis  
Daigneault Hervé  
Fortin Claude  
Garceau Jean-Louis  
Gérin-Lajoie Marcel  
Leblanc Jacques  
Paquette Joseph  
Page Paul  
Pell Jac  
Pelletier Jacques  
Petit René  
Prévost Robert  
Rajotte Guy

Rinfret Jean-Claude  
Villemur  
Wuetrich Hugo

---

## MUSIQUE

---

Blackburn Maurice  
Cardegna Joseph  
Darnell Maurice  
Fruitier Edgar  
Gagnon André  
Goddu Adrien  
Hébert Maurice  
Jodoin Laurent  
Joubert Roger  
Léveillée Claude  
Lesour Roger  
Loiselle Alphée  
Poirier Gilles  
Roy Raoul  
Rafa Jean  
Roche Pierre  
Savaria Georges

---

## METTEURS EN SCÈNE

---

Beaulne Guy  
Blouin Paul  
Brind'Amour Yvette  
Canuel Yvan  
Carrier Louis-Georges  
Cartier François  
Dalmain Jean  
Desprez Jean  
Faucher Jean  
Forget Florent  
Groulx Georges  
Guttinguer Ulric  
Leclerc Félix  
LeGouriadec Loïc  
Hoffman Guy  
Norbert Henri  
Palomino Mercedes  
Poirier Gérard  
Valmy André  
Raevsky I.M. du Théâtre  
d'Art de Moscou

---

## PERSONNEL TECHNIQUE

---

Bédard Richard  
Brière Roger  
Brosseau Marcelle  
Chicoine Jean  
Daigle Jean  
Desprès Lucile  
Desnoyers Jean-Yves  
Dolbec P.-E.  
Dumas Roger  
Duparc Robert  
Dubuc Denis  
Dubuc Yvan  
Dubois André  
Dussault Louise  
Faniel Georges  
Green Allison  
Jobin Claude  
Joly Jocelyn  
Laforce Jean-Yves  
L'Espérance Jean-Claude  
Leblanc Andrée  
Leblanc Claude  
Lachaine Emile  
Lalonde Gilles  
Lescure Chantal  
Leduc Lucille  
Larouche Laurent  
Maltais Claire  
Montambault Ginette  
Payette Gatien  
Pilon Nicole  
Prévost Gilles  
Proulx Denyse  
Randall Suzanne  
Rézile Carl  
Sarraillon Louis  
Sarraillon Maurice  
Sauriol Jacques  
Selva Pierre  
Vandersteen André  
Verville Antoinette  
Valois Denis



“LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ”

Auteur : Shakespeare

15 avril 1965



“CONSTANCE”

Auteur : Somerset Maugham

15 novembre 1961





“LA REINE MORTE”  
Auteur : Henry de Montherlant  
22 novembre 1958



“LA RÉPÉTITION OU L'AMOUR PUNI”  
Auteur : Jean Anouilh  
15 janvier 1965



"LA POUDRE AUX YEUX"  
Auteur : Labiche  
18 mai 1967



"L'IDIOTE"  
Auteur : Marcel Achard  
15 février 1962



"POUR LUCRÈCE"  
Auteur : Jean Giraudoux  
15 octobre 1962



"ON NE BADINE PAS  
AVEC L'AMOUR"  
Auteur : Alfred de Musset  
15 mars 1964

Pièces créées par

## Le Théâtre du Rideau Vert

depuis le 17 février 1949

### SAISON 1948-1949

#### "Les Innocentes"

Auteur: Lilian Hellman  
Décors: Marcel Campeau  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

#### "K.M.X. Labrador"

Auteur: Jacques Deval  
Décors: Griffith Brewer  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### SAISON 1949-1950

#### "Trois garçons, une fille"

Auteur: Roger Ferdinand  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Henri Norbert

#### "Neiges"

Auteur: Marcelle Maurette  
Décors: Joseph Paquette  
Mise en scène: Le Gouriadec

### SAISON 1950-1951

#### "Maire et Martyr"

(création canadienne)  
Auteur: Loïc Le Gouriadec  
Décors: J. Paquette et H. Daigneault  
Mise en scène: Le Gouriadec

### SAISON 1951-1952

#### "Ondine"

Auteur: Jean Giraudoux  
Décors: Marcel Gérin-Lajoie  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

#### "Sincèrement"

Auteur: Michel Duran  
Décors: Graham Bardell  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### SAISON 1952-1953

#### "Antigone"

Auteur: Jean Anouilh  
Décors: Paul Page  
Mise en scène: Le Gouriadec

### SAISON 1955-1956

#### "Sonnez les Matines"

(création canadienne)  
Auteur: Félix Leclerc  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Félix Leclerc

#### "La boutique aux anges"

(création canadienne)  
Auteur: Roger Sinclair  
Décors: Boulé  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### "Guillaume le Confident"

Auteur: Gabriel Arout  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Jean Faucher

### SAISON 1956-1957

#### "Les amants terribles"

Auteur: Noël Coward  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Jean Faucher

#### "Anastasia"

Auteur: Marcelle Maurette  
Décors: Jacques Pelletier  
Mise en scène: Jean Desprez

#### "La petite hutte"

Auteur: André Roussin  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Jean Faucher

#### "Le complexe de Philémon"

Auteur: Jean Bernard Luc  
Décors: Madeleine Arbour  
Mise en scène: Jean Faucher

#### "Dona Rosita"

Auteur: Federico Garcia Lorca  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Florent Forget

#### "Le voyage de Tchong-Li"

Auteur: Sacha Guitry  
Décors: Madeleine Arbour  
Mise en scène: Jean Faucher

### SAISON 1957-1958

#### "La Magicienne en Pantoufles"

Auteur: Van Druten et Louis Ducreux  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

#### "M. de Falindor"

Auteurs: Manoir et Verhille  
Décors: Jacques Leblanc  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

#### "Huis-Clos"

Auteur: J.-P. Sartre  
Décors: J. Leblanc  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

#### "Les Caprices de Marianne"

Auteur: Alfred de Musset  
Décors: Jacques Leblanc  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### SAISON 1958-1959

#### "La Reine Morte"

Auteur: Henry de Montherlant  
Mise en scène: Le Gouriadec  
Décors et costumes: Robert Prévost

#### "Dialogue des Carmélites"

Auteur: Georges Bernanos  
Mise en scène: Jean Dalmain  
Décors et costumes: Robert Prévost

### SAISON 1959-1960

#### "Edwige"

(création canadienne)  
Auteur: Maurice Gagnon  
Mise en scène: Guy Beaulne et Yvette Brind'Amour

### SAISON 1960-1961

#### "Adorable Julia"

Auteur: Somerset Maugham  
Décors: Villemur  
Mise en scène: Le Gouriadec

#### "Voyage à Trois"

Auteur: Jean de Létraz  
Décors: Villemur  
Mise en scène: Florent Forget

#### "Henni soit qui joual y pense" Revue des Fêtes

(création canadienne)  
Auteurs: Brie et Martin-Tard  
Décors: Villemur & Guy Rajotte  
Musique: Roger Lesourd  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour et Le Gouriadec

#### "Lorsque l'enfant paraît"

Mise en scène: Guy Beaulne  
Auteur: André Roussin  
Décors: Villemur

#### "Les Choutes"

Auteurs: Barillet et Grédy  
Décors: Villemur  
Mise en scène: François Cartier

#### "Les Petites Têtes"

Auteur: Max Régnier  
Décors: Villemur  
Mise en scène: Ulric Guttinguer

#### "Ombre chère"

Auteur: Jacques Deval  
Décors: Villemur  
Mise en scène: Jean Faucher

#### "La Brune çue voilà"

Auteur: Robert Lamoureux  
Décors: Villemur  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

#### "Deburau"

Auteur: Sacha Guitry  
Décors: Madeleine Arbour  
Costumes: Richard Lorain  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

#### "N'écoutez pas, Mesdames!"

Auteur: Sacha Guitry  
Décors: Madeleine Arbour  
Mise en scène: François Cartier  
Costumes: Richard Lorain

## SAISON 1961-1962

### "Pas d'âge pour l'amour"

Auteur: Roger Ferdinand  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Gérard Poirier

### "Constance"

Auteur: Somerset Maugham  
Décor: Villemur  
Adaptation: Pol Quentin  
Mise en scène: Jean Faucher

### "Un p'tit coup d'rouge au Rideau Vert!"

(création canadienne)  
revue de M. Tard et A. Brie  
Rafa — LeSour  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### "Bon Week-end Mr. Bennett!"

Auteur: Arthur Watkyn  
Décor: Villemur  
Mise en scène: François Cartier

### "Partage de Midi"

Auteur: Paul Claudel  
Décor: Aras  
Costumes: R. Lorain  
Mise en scène: Jean Faucher

### "L'Idiot"

Auteur: Marcel Achard  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Le Gouriadec

### "La puce à l'oreille"

Auteur: Georges Feydeau  
Décor: Aras  
Costumes: Chandmar  
Mise en scène: Guy Hoffmann

## SAISON 1962-63

### "Les Portes Claquent"

Auteur: Michel Fermaud  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Gérard Poirier

### "Pour Lucrèce"

Auteur: Jean Giraudoux  
Décor: Aras  
Costumes: R. Lorain  
Mise en scène: Jean Faucher

### "La Machine à écrire"

Auteur: Jean Cocteau  
Décor: Villemur  
Mise en scène: André Valmy

### "Qui s'y frotte . . . s'y pique"

(création canadienne)  
Revue de Jean Rafa et Roger Joubert  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### "L'Aigle à deux têtes"

Auteur: Jean Cocteau  
Décor et costumes: Robert Prévost  
Mise en scène: Florent Forget

### "Patate"

Auteur: Marcel Achard  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Le Gouriadec

### "L'Alcalde de Zalameá"

Auteur: Calderon de la Barca  
Décor: Robert Prévost  
Costumes: François Barbeau  
Musique: Maurice Blackburn  
Mise en scène: Georges Groulx

### "13 à Table"

Auteur: Marc-Gilbert Sauvajan  
Décor: Robert Prévost  
Costumes: Michel Robichaud  
Mise en scène: Mercedes Palomino

### "Les Glorieuses"

Auteur: André Roussin  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Jean Faucher

## SAISON 1963-64

### "Un dimanche à New-York"

Auteur: Norman Krasna  
Décor: Villemur  
Adaptation: Barillet & Grédy  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### "L'Heureux Stratagème"

Auteur: Marivaux  
Décor: Robert Prévost  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Florent Forget

### "Le fils d'Achille"

Auteur: Claude Chauvière  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Jean Dalmain

### "Les gueux au paradis"

Auteurs: Martens & Obey  
Décor: Aras  
Costumes: François Barbeau  
Musique: Georges Savaria  
Mise en scène: Jean Faucher

### "Un amour qui ne finit pas"

Auteur: André Roussin  
Décor: François Barbeau et Villemur  
Mise en scène: Jean Faucher

### "La guerre de Troie n'aura pas lieu"

Auteur: Jean Giraudoux  
Décor: Robert Prévost  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Guy Hoffmann

### "On ne badine avec l'Amour"

Auteur: Alfred de Musset  
Décor: René Petit  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Jean Faucher

### "Les Amants Terribles"

Auteurs: Noël Coward et C.A. Puget  
Décor: Villemur et F. Barbeau  
Mise en scène: Loïc le Gouriadec

### "Un Otage"

Auteurs: Brendan Behan et Jean Paris  
Décor: J.-C. Rinfret  
Costumes: François Barbeau  
Musique: Pierre Roche  
Mise en scène: Georges Groulx

## SAISON 1964-65

### "Des enfants de coeur"

Auteur: François Campaux  
Décor: Villemur et F. Barbeau  
Mise en scène: Loïc Le Gouriadec

### "Un mois à la campagne"

Auteur: Yvan Tourgueniev  
Décor: Claude Fortin  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Georges Groulx

### "Les jouets"

Auteur: Georges Michel  
Décor: Villemur  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: François Cartier

### "Ne perdez pas la tête"

(création canadienne)  
Auteurs: A. Montmorency et G. Baussen  
Décor: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Musique: Pierre Roche  
Couplets: Jean Rafa  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

### "La Répétition ou l'amour puni"

Auteur: Jean Anouilh  
Décor: J.-C. Rinfret  
Costumes: F. Barbeau  
Mise en scène: Florent Forget

### "Une maison, un jour..."

(création canadienne)  
Auteur: Françoise Loranger  
Décor: J.-C. Rinfret  
Costumes: F. Barbeau  
Mise en scène: Georges Groulx

### "Les oeufs de l'autruche"

Auteur: André Roussin  
Décor: Guy Rajotte  
Mise en scène: Jean Dalmain

### "Le songe d'une nuit d'été"

Auteur: Shakespeare  
Textes français: Georges Neveux  
Mise en scène: Georges Groulx  
Décor et costumes: Robert Prévost  
Trame sonore: Edgar Fruitier

### "Les fourberies de Scapin"

Auteur: Molière  
Décor: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Florent Forget

## PARIS

Théâtre des Nations

### "L'Heureux Stratagème"

Marivaux  
30 juin, 1er et 2 juillet 1964

## LENINGRAD

Palais de la Culture

### "Une maison... un jour..."

Françoise Loranger

### "L'Heureux Stratagème"

Marivaux  
6-7-8-9 mai 1965

## MOSCOU

Théâtre Mossoviet

### "Une maison... un jour..."

Françoise Loranger

### "L'Heureux Stratagème"

Marivaux  
12-13-14-15-16 mai 1965

## PARIS

Odéon Théâtre de France

**"Une maison... un jour..."**  
Françoise Loranger

**"Le Songe d'une nuit d'été"**  
Shakespeare  
19 au 27 mai 1965

## SAISON 1965-1966

### Sherbrooke

Université de Sherbrooke

11 septembre 1965

**"Une maison... un jour..."**

Auteur: Françoise Loranger

### Au Stella

15 au 30 septembre

**"Le songe d'une nuit d'été"**

Auteur: Shakespeare

1er au 14 octobre

**"Une maison... un jour..."**

Auteur: Françoise Loranger

15 oct. au 14 nov.

**"Fleur de Cactus"**

Auteurs: Barillet et Grédy  
Décors: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Jean Faucher

15 nov. au 14 déc.

**"On ne sait comment"**

Auteur: Pirandello  
Texte français: Michel Arnaud  
Décors: Hugo Wuetrich  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Paul Blouin

15 déc. 65 au 14 janv. 66

**"On grève... de rire"**

(création canadienne)

Auteurs: Gina Bausson, André Montmorency, Jacques Lorain  
Musique: André Gagnon  
Décors: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

15 janv. au 14 fév.

**"L'Étourdi"**

Auteur: Molière  
Décors et costumes: Robert Prévost  
Mise en scène: Jean Dalmain

15 fév. au 14 mars

**"Chat en Poche"**

Auteur: Georges Feydeau  
Décors: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Gérard Poirier

15 mars au 14 avril

**"Croque-Monsieur"**

Auteur: Marcel Mithois  
Décors: Aras  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Jean Dalmain

15 avril au 28 mai

**"Les Trois Soeurs"**

Auteur: Tchekhov  
Décors: Alexis Chiriaeff  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: I.M. Raevsky  
du Théâtre d'Art de Moscou

29 mai au 11 juin

**"Chat en Poche"**

Auteur: Georges Feydeau  
Décors: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Gérard Poirier

## SAISON 1966-1967

15 sept. au 14 oct.

**"Assassins Associés"**

Auteur: Robert Thomas  
Décors: Alexis Chiriaeff  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Gérard Poirier

15 oct. au 14 nov.

**"La Vie est un Songe"**

Auteur: Pedro Calderon de la Barca  
Texte français: Alexandre Arnoux  
Décors: Hugo Wuetrich  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Paul Blouin

15 nov. au 14 déc.

**"Du Vent dans les Branches de Sassafras"**

Auteur: René de Obaldia  
Décors: Claude Fortin  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Jean Faucher

15 déc. au 14 janv.

**"En Rire et en Couleurs"**

(création canadienne)

Auteur: Jacques Lorain  
Décors: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

15 janv. au 14 fév.

**"Encore Cinq Minutes"**

(création canadienne)

Auteur: Françoise Loranger  
Décors: Hugo Wuetrich  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Louis-Georges Carrier

15 fév. au 14 mars

**"Dona Rosita"**

Auteur: F.G. Lorca  
Décors: Renée Capriolo  
Costumes: François Barbeau  
Musique: André Gagnon  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

15 mars au 14 avril

**"Je veux voir Mioussov"**

Auteur: Valentin Kataïev  
Texte Français: M.G. Sauvajon  
Décors: Jean-Louis Garceau  
Mise en scène: Yvan Canuel

15 avril au 14 mai

Soirée Jean-Paul Sartre

**"La P... Respectueuse"**

Mise en scène: Paul Blouin

**"Huis-Clos"**

Décors: Hugo Wuetrich  
Costumes: François Barbeau  
Musique: Laurent Jodoin  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

15-16-17 mai

**"Oh les-Beaux Jours"**

Auteur: Samuel Beckett  
Décors: Matias  
Comédiens: Madeleine Renaud et Michel Bertay de l'Odéon-Théâtre de France

18 mai au 14 juin

**"La Poudre aux yeux"**

Auteur: Eugène Labiche  
Décors: Guy Rajotte  
Costumes: François Barbeau  
Musique: André Gagnon  
Couplets: Gérard Poirier  
Mise en scène: Gérard Poirier

26 juin au 1er juillet

Salle Maisonneuve (Place des Arts)

**"Terre D'Aube"**

(Création canadienne)

Auteur: Jean-Paul Pinsonneault  
Décors: Hugo Wuetrich  
Costumes: François Barbeau  
Musique: André Gagnon  
Chorégraphie: Jeanne Renaud  
Mise en scène: Jean Faucher

*Cette oeuvre a été commandée par la Commission du Centenaire et présentée en PREMIERE dans le cadre du Festival Mondial de l'Exposition universelle de 1967 pour marquer la célébration du Centenaire de la Confédération canadienne.*

3 au 8 juillet

Salle Maisonneuve (Place des Arts)

**"La Vie est un songe"**

Auteur: Pedro Calderon de la Barca  
Texte français: Alexandre Arnoux  
Décors: Hugo Wuetrich  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Paul Blouin

---

LE THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

*Président d'honneur*

L'Honorable Juge André Montpetit

*Directeur artistique*

Yvette Brind'Amour

*Vice-président*

Pierre Tisseyre

*Directeur administratif*

Mercedes Palomino

*Directeurs*

Loïc le Gouriadec, Paul Colbert

*Secrétaires*

Marie-Thérèse Renaud, Francette Sorignet

*Archiviste*

Charles Brind'Amour

*Vérificateurs*

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

PRO FESMO 2 1967. 06.00 X